

Sixth Sunday of Easter
Chúa Nhật Tuần VI Mùa Phục Sinh Năm C
May 26, 2019 | Ngày 26 tháng 5 năm 2019

Pastor's Column

Rev. Michael Ratajczak
760-758-4100 x100
michaelr@stmoside.org

Health Update #1 from March 24, 2019

Health Update

Shortly after my return from the Holy Land, Bishop McElroy, after hearing about my “health adventure” in Bethlehem, came to see me and to express his concern about my health, expressing his feelings that my “struggles” have been going on far too long.

We talked about my efforts over the last number of years in the oversight of the construction of the Church, and then the almost two years of negotiations for the final Contractor’s payment, and then beginning a new Capital Campaign to ensure mortgage payments are made and that we can move forward with the completion of the Parish Offices.

We talked about my health and my surgeries in the last few years, three previous back surgeries, hip replacement, the spinal fusion surgery, the bi-lateral hernia surgery, and the A-fib heart issues leading me to two cardioversions, and the cardiac ablation.

He encouraged me to take advantage of his offer to participate in a full health review: physical, psychological, spiritual, emotional and to seek the connections between these “pieces” of my life.

With this in mind, and with my grateful acceptance to participate in such a review, I will be going to Southdown Institute in Toronto, Canada, for a five day clinical assessment.

Southdown provides preventative and restorative care to clergy and vowed religious using the integration of psychological, physical, and interpersonal practice with the wisdom of the Catholic Spiritual Tradition.

Southdown’s vision: “Healthy Ministers for a Healthy Church.”

The objective is to identify specific and measurable goals for personal development and determine what course of action may be most appropriate and beneficial to the individual.

The assessment team is comprised of a psychologist, a spiritual director, a nurse, and an addictions counsellor. This comprehensive approach reflects Southdown’s integrated model of healing where there is an interconnection between the spiritual, emotional, and physical aspects of well-being.

I am eager for this opportunity and I leave today, Sunday, March 24, for my five-day clinical assessment, and I will return on Friday, March 29.

(All the costs for this assessment will be covered by the Vicar for Clergy Office of the Diocese of San Diego. Your Annual Catholic Appeal (ACA) dollars are being used!

If you are thinking about a reason for making a donation to the ACA this year, and if you think I may be good motivation for you, please do so!

Please keep me in prayer and I will keep you “in the loop.”

Cập Nhật Trình Trạng Sức Khỏe

Không lâu sau khi tôi trở về từ Đất Thánh, sau khi nghe về tình trạng sức khỏe của tôi khi ở Bêlem, Đức Giám Mục McElroy đã đến thăm tôi và tỏ ra lo lắng và bày tỏ tâm tình của Ngài về sức khỏe của tôi, rằng tôi đã phải đối đầu với chúng quá lâu.

Chúng tôi nói về những nỗ lực của tôi trong những năm qua trong việc giám sát xây dựng nhà thờ, và sau đó gần hai năm trong việc thương lượng số tiền phải trả cho nhà thầu, và tiếp đến là việc bắt đầu chương trình gây quỹ để đảm bảo là số tiền vay mượn sẽ được trả hàng tháng và việc xây dựng hoàn tất các văn phòng giáo xứ.

Chúng tôi nói về sức khỏe và các cuộc giải phẫu của tôi trong những năm gần đây, ba cuộc giải phẫu lưng, giải phẫu thay hông, giải phẫu liên hợp cột sống, giải phẫu thoát vị hai bên, và còn vấn đề trái tim đập bất bình thường đã dẫn đến hai lần điều chỉnh nhịp đập của tim và giải phẫu cơ tim.

Đức Cha khuyến khích tôi đi khám sức khỏe toàn diện: thể lý, tâm lý, tâm linh và cảm xúc để tìm ra sự liên kết những phương diện này trong đời sống của tôi.

Với tâm tư này, và trong tâm tình cảm tạ chấp nhận đi khám bệnh này, tôi sẽ đến trung tâm Southdown ở Toronto, Canada năm ngày cho việc thăm định này.

Southdown cung cấp các dịch vụ phòng ngừa và phục hồi sức khỏe cho các giáo sĩ và tu sĩ bằng cách dùng phương pháp hội nhập tâm lý, thể lý, và liên cá nhân cùng với sự hiểu biết của Truyền Thống Thánh Linh Công Giáo.

Cái nhìn của Southdown là: “Thừa tác viên khỏe mạnh cho một Giáo Hội khỏe mạnh.”

Mục đích là tìm ra những mục tiêu cụ thể và đo lường được cho việc phát triển cá nhân và quyết định hướng đi nào phù hợp và ích lợi nhất cho cá nhân ấy.

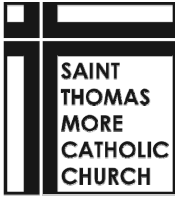
Đội ngũ thăm định bao gồm một tâm lý gia, một linh hướng, một y tá và một chuyên gia tư vấn về nghiện ngập. Phương pháp toàn diện này phản ánh mô hình chữa trị của Southdown là có sự liên kết giữa tâm linh, tâm lý, cảm xúc, và thể lý cho một trạng thái khỏe mạnh.

Tôi hăng hái cho dịp này và tôi sẽ đi ngày hôm nay, Chúa nhật 24 tháng 3 để được thăm định sức khỏe trong năm ngày tới và sẽ trở về vào thứ sáu, ngày 29 tháng 3.

(Mọi phí tổn cho cuộc thăm định này được trả bởi Vị Đại Diện của Văn Phòng Giáo Sĩ, Giáo Phận San Diego. Tiền đóng góp vào Annual Catholic Appeal (ACA) của ÔBACE đang được dùng đến!

Nếu quý ÔBACE đang cần một lý do để đóng góp cho ACA năm nay, và tôi là một động lực thúc đẩy quý vị, thì xin quý ÔBACE đóng góp!

Xin vui lòng cầu nguyện cho tôi và tôi sẽ cập nhật tin tức cho quý ÔBACE.



Sixth Sunday of Easter
Chúa Nhật Tuần VI Mùa Phục Sinh Năm C
May 26, 2019 | Ngày 26 tháng 5 năm 2019

Pastor's Column

Rev. Michael Ratajczak
760-758-4100 x100
michaelr@stmoside.org

Health Update #2

(To better understand this update, it would be helpful to review Health Update #1 3/24/19.)

Bishop McElroy approached me after I returned from my pilgrimage to the Holy Land in February 2019 as he was concerned about my health. He said that I looked very fatigued and tired for the last several months.

Added to his concern was a call from some person/s in the parish who also were concerned about my health.

His concern, and others, led him to the belief that possibly the fatigue and tiredness may be caused by depression, addiction to pain medication, other drugs, or alcohol.

These concerns led him to the decision that I go to the Southdown Institute in Toronto for a complete evaluation.

When we met, I told him that my fatigue was dramatically lessening in the last week or so.

This was due to the fact that I had been taken off two medications, Sotalol and Metoprolol, before I left for the Holy Land.

Also while in Bethlehem I was hospitalized, diagnosed with an inflamed pericardium, and had a procedure that removed over a liter of fluid above my lung caused by the inflammation.

This inflammation began before I left for the Holy Land and continued to worsen while there.

Immediately after that procedure, I felt 100% better and could breathe easily.

I was placed on antibiotics and was discharged from the hospital in order to return home.

Despite the fact that I was feeling better, the Bishop still insisted that I go to Southdown. I was very happy to comply with his request.

While at Southdown for four days, a complete health evaluation was taken.

The assessment from my four day stay there demonstrated that I was not experiencing depression, not addicted to pain meds, other drugs, or alcohol.

I was told that because of my health issues, and my age, that I need to slow down a bit and to ensure that I simply need to take time for myself for more relaxation.

This is what I am now attempting to do.

Bishop McElroy was grateful for the evaluation and assessment, and we both agreed that, all things considered, I will stay on at St. Thomas More Parish until the normal retirement age of 75. So we all need to continue to take care of each other for four more years!

I am grateful for everyone's concerns, prayers and good wishes. Let us continue to hold each other in prayer and let us continue to move into the future confidently and together!

Cập Nhật Sức Khỏe #2

(Để hiểu rõ hơn về tin cập nhật này, xin xem lại Cập Nhật Sức Khỏe #1 3/24/19)

Đức Giám Mục McElroy đã đến gặp tôi sau khi tôi trở về từ chuyến hành hương Đất Thánh vào tháng 2, 2019 vì ngài quan tâm đến sức khỏe của tôi. Ngài nói rằng tôi có vẻ mệt mỏi và chán chường trong mấy tháng vừa qua.

Thêm vào mối quan tâm của ngài là một cuộc gọi của một số người trong giáo xứ cũng quan tâm đến sức khỏe của tôi.

Sự quan tâm của Ngài và mọi người đã làm Ngài tin rằng sự mệt mỏi chán chường của tôi có thể là do sự suy nhược tinh thần, lệ thuộc thuốc giảm đau, các thuốc khác, hoặc rượu.

Những mối lo ngại này đã đưa ngài đến quyết định gửi tôi đến trung tâm Southdown Institute ở Toronto để được chẩn đoán toàn diện.

Khi gặp Ngài, tôi có nói sự mệt mỏi của tôi đã đỡ rất nhiều trong tuần qua.

Lý do là vì tôi đã bỏ không dùng hai loại thuốc trợ tim Sotalol và Metoprolol trước khi tôi đi Đất Thánh.

Ngoài ra, khi còn ở Bethlehem tôi đã phải nhập viện, được chẩn đoán bị viêm màng ngoài tim, và được lấy ra hơn 1 lít nước ở trên phổi do viêm.

Tôi bị chứng viêm này trước khi đi Đất Thánh và nặng hơn khi ở bên ấy.

Sau khi được điều trị, tôi cảm thấy đỡ hơn 100% và thở được dễ dàng.

Tôi được cho thuốc trợ sinh và được xuất viện để trở về nhà.

Mặc dù thực sự tôi cảm khỏe hơn, Đức Giám Mục vẫn khẳng định bảo tôi đi Southdown. Tôi đã vâng lời Ngài.

Trong khi ở Southdown 4 ngày, tôi được khám sức khỏe toàn diện.

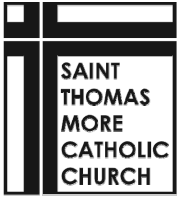
Sự chẩn đoán trong thời gian 4 ngày ở đây đã cho thấy là tôi không bị suy nhược tinh thần, không lệ thuộc thuốc giảm đau, các thuốc khác, hoặc rượu.

Tôi được cho hay là vì sức khỏe và tuổi tác, tôi cần phải chậm lại một tí và cần nghỉ ngơi thêm.

Đây là điều tôi đang cố gắng làm.

Đức Giám Mục McElroy đã rất biết ơn việc định giá sức khỏe của tôi, và chúng tôi đồng ý rằng, sau khi mọi sự đã được thẩm định, tôi sẽ tiếp tục ở lại giáo xứ Saint Thomas More cho tới khi về hưu lúc 75 tuổi. Vậy chúng ta cần tiếp tục hỗ trợ cho nhau thêm bốn năm nữa!

Tôi cảm ơn tất cả mọi người đã quan tâm, cầu nguyện và chúc sức khỏe cho tôi. Chúng ta hãy luôn nhớ nhau trong kinh nguyện và đồng tin hướng về tương lai!



Staff Changes

May 26, 2019

Staff Changes

There will be several changes in Staff/Personnel in the next few weeks.

In looking for replacements for these positions, I chose to meet with the staff member that is leaving and discuss possible replacements.

It was my goal to find persons who are Parish Members and active in the Parish.

I chose to do this, rather than go through an interview process, because of the present “environment” of the Parish which could be described as tenuous (fragile) because of our present financial concerns and my perceived health issues.

It was important for me to find new staff members that know the Parish, know our situation, and are in the “thick” of things.

Hopefully, this has been accomplished.

1. Deacon John Fredette has taken a position with COLFS (Culture of Life Family Services) based in Escondido. His last day as Business Manager will be June 1, 2019. He will remain as a Deacon in our Parish assisting at Mass, preaching, and involved in the Baptismal Process and Marriage Preparation. Deacon John has been our Business Manager for five years.
2. Debbie Fredette has taken a new position at Chamberlain Property Management Company. She began this job in January, and has been ministering as Faith Formation Director on a part-time basis since then. Her position here will end at the beginning of July, 2019. Debbie has been our Faith Formation Director for five years.
3. Chris Smith is retiring as of June 30, 2019 after 17 years of being the Director of Stewardship and then Director of Stewardship and Development.



Những Thay Đổi Nhân Sự

Trong vài tuần tới sẽ có nhiều thay đổi về nhân sự.

Để tìm người thay thế cho những chức vụ này, tôi chọn cách gặp nhân viên sắp ra đi và bàn sự thay thế.

Ý định của tôi là tìm những người trong Giáo Xứ và phải hoạt động tích cực trong Giáo Xứ.

Tôi chọn cách này hơn là phương cách phỏng vấn bởi vì tình trạng hiện tại của giáo xứ được xem là mong manh do bởi những quan ngại về tình trạng tài chính của chúng ta và về vấn đề sức khỏe của tôi.

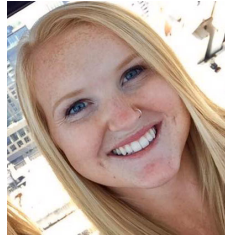
Đối với tôi, điều quan trọng là tìm được nhân viên mới họ biết về Giáo Xứ, hiểu được tình trạng của chúng ta, và ở trong tâm điểm của sự việc.

Hy vọng điều này sẽ đạt được.

Những thay đổi nhân sự:

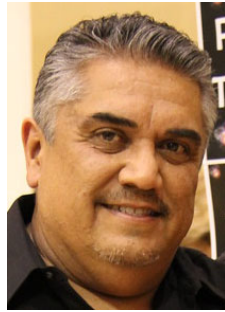
1. Thầy Phó Tế John Fredette đã nhận một chức vụ trong COLFS (Culture of Life Family Services) có trụ sở ở Escondido. Ngày cuối của Thầy Phó Tế trong chức vụ Quản Lý Kinh Doanh là ngày 1 tháng 6, 2019. Thầy vẫn là Thầy Phó Tế của Giáo Xứ chúng ta để giúp dâng Thánh Lễ, giảng, và tham gia vào việc Rửa Tội và Dự Bị Hôn Nhân. Thầy John đã làm Quản Lý Kinh Doanh của chúng ta được 5 năm.
2. Cô Debbie Fredette đã đảm nhận một công việc ở công ty Chamberlain Property Management. Cô đã bắt đầu công việc này kể từ tháng Giêng và cũng từ lúc ấy Cô là Trưởng Ban Giáo Lý bán thời gian thôi. Chức vụ của Cô sẽ chấm dứt vào đầu tháng 7, 2019. Debbie đã làm trưởng ban Giáo Lý được 5 năm.
3. Bà Chris Smith sẽ về hưu ngày 30 tháng 6, 2019 sau 17 năm làm Giám Đốc Công Ích của Giáo Xứ và sau đó làm Giám Đốc Công Ích và Phát Triển.

4. Mary Brehove will end her position as Interim Youth Advocate at the end of July. She was hired on a part-time basis after Tilly Rudolph resigned in January 2019 to return to Baltimore and a teaching position in a Catholic High School.



4. Mary Brehove sẽ thôi công việc tạm thời lo cho Giới Trẻ vào cuối tháng 7. Cô ta được mượn bán thời gian sau khi Tilly Rudolph từ chức vào tháng Giêng 2019 để trở lại Baltimore và dạy tại một trường trung học Công Giáo.

5. Ron Briseno has been hired as the Business Manager/Director of Development. He begins this full-time position on May 28, 2019.



5. Ron Briseno đã được nhận vào làm Quản Lý Kinh Doanh kiêm Giám Đốc Phát Triển. Ông ta sẽ bắt đầu làm toàn thời gian vào ngày 28 tháng 5, 2019.

6. Christy Breier has been hired as the Faith Formation Director and will begin this full-time position on August 1, 2019.



6. Christy Breier đã được nhận vào làm trưởng ban Giáo Lý và bắt đầu làm toàn thời gian vào ngày 1 tháng 8, 2019.

7. Kim Wright has been hired as the Director of Stewardship. This will be a 10 hour/week position. She begins on July 1, 2019.



7. Kim Wright đã được nhận vào làm Giám Đốc Công Ích. Công việc này là 10 giờ mỗi tuần. Bà sẽ bắt đầu làm vào ngày 1 tháng 7, 2019.

8. The Youth Advocate position will remain part-time and may be either 10 hours/week or 20 hours/week, yet to be decided. No one has been hired at this time.

8. Việc lo cho giới trẻ vẫn là bán thời gian và có thể là 10 giờ mỗi tuần hay là 20 giờ mỗi tuần, nhưng vẫn chưa quyết định. Hiện giờ vẫn chưa kiếm được ai.

F.A. Mike